

Ordet is pleased to present *The Ruling*, the first solo exhibition by Sung Tieu in Italy.

Sung Tieu's practice is grounded in historical and political research, and her installations often feature documentary and fictional elements. In *The Ruling*, the artist investigates how standardization, measurability and quantifiability are deployed as tools of extraction.

In 1897, during the French colonial rule of Indochina, Governor-General Paul Doumer issued a decree affecting the ancient *xích* measurement unit that was widely prevalent in the region before colonization. This French-initiated reduction, amounting to seven centimeters, was carried out under the pretext of broader efforts to standardize and unify various aspects of cultural life in Indochina while spreading "*la civilisation française*." This seemingly minor alteration, which eventually led to the near elimination of the ancient measurement unit, had far-reaching implications, particularly affecting land taxation and the correlated exploitation of the majority of Vietnamese peasants.

For this exhibition, the artist has produced 123 wooden rulers engraved with grid patterns that employ the traditional Vietnamese measurement unit known as *xích* (derived from Chinese: 尺; pinyin: *chǐ*), that were used to measure land. The rulers, which equal 47 cm in length, and 23.5 mm in width and depth, traverse the rooms of Ordet on a horizontal plane.

Running in parallel with the *xích* rulers, Tieu has further produced 166 40 cm-long rulers that adopt the altered unit implemented by Doumer. These are etched with various statistics concerning French colonial rule in Vietnam. For instance, they include data on economic investments in Indochina, as well as the salaries of Vietnamese workers during that time.

Across the floor are loaves of bread that the artist has injected with various alcohol spirits, adding seven centiliters each time where elsewhere seven centimeters were removed.

France's involvement in the Vietnamese liquor market began in 1862 when taxes on imported alcohol were introduced, shortly followed by costly licensing and facility requirements. By the late 19th century, French entrepreneurs had replaced Chinese producers and held a monopoly on rice wine production and distribution. This resulted in a fourfold increase in prices in 1897, accompanied by the establishment of the Department of Customs and Monopolies to ensure strict control.

As the surveillance of the alcohol trade intensified, the smuggling of the newly illegally produced spirits relied on secret distribution, frequently performed by women. In hidden compartments in baskets of market-bound vegetables, empty gas cans, and clandestine wineskins strapped to their stomachs, women were integral in transporting alcohol from rural factories to urban centers.

The Ruling explores the intricate interplay between colonial interests, bureaucratic and administrative

governance strategies, and their impact as lasting legacies of colonial oppression and erasure—revealing the asymmetry between the metric system's universality and its implementation as a tool of exploitation, capital accumulation, and world trade.

List of works

First room:

The Ruling (Investments and Profits), 2023
Two different woods, engraved, varnished, brackets.
Dimensions variable

Yeast and Spirits, 2023
Alcohol Injected into bread loaves
Dimensions variable

Second room:

The Ruling (Tax burden and Workforce), 2023
Two different woods, engraved, varnished, brackets.
Dimensions variable

Head Tax (Red), 2023
Printed paper

Head Tax (Beige), 2023
Printed paper

Third room:

The Ruling (Population of Indochina), 2023
Two different woods, engraved, varnished, brackets

The Ruling (Infrastructure Expenditures), 2023
Two different woods, engraved, varnished, brackets

The Ruling (Direct Taxes per Inhabitants), 2023
Two different woods, engraved, varnished, brackets

Sung Tieu, b. 1987, Hai Duong, Vietnam, lives and works in Berlin.

The artist's recent and forthcoming exhibitions include the 14th Shanghai Biennale (2023); MUMA – Monash University Museum of Art, Melbourne, Australia (2024); Harvard Art Museum, Cambridge, USA (2024); Kunst Museum Winterthur, Switzerland (2023); Amant Foundation, New York, USA (2023); MIT List Visual Arts Center, Cambridge, USA (2023); and MUDAM, Luxembourg (2022).

The production of *The Ruling* is commissioned by Ordet and MUMA – Monash University Museum of Art, Melbourne, where it will travel in Spring 2024.

Sung Tieu
The Ruling
October 28 – December 2, 2023
Ordet, via Adige 17, 20135 Milan
Wed – Sat, 2 – 7 pm
info@ordet.org

Ordet è lieta di presentare *The Ruling*, la prima mostra personale di Sung Tieu in Italia.

La pratica di Tieu si fonda sulla ricerca storica e politica e le sue installazioni presentano spesso elementi documentari e fittizi. In *The Ruling*, l'artista indaga come la standardizzazione, la misurabilità e la quantificabilità siano impiegate come strumenti di sfruttamento.

Nel 1897, durante il dominio coloniale francese dell'Indocina, il governatore generale Paul Doumer emanò un decreto che interessò le antiche unità di misura *xích* diffuse nella regione prima della colonizzazione. La riduzione introdotta dai francesi, pari a sette centimetri, fu effettuata con il pretesto di un'iniziativa generale volta a standardizzare e unificare vari aspetti della vita culturale in Indocina diffondendo al contempo "*la civilisation française*". Questa alterazione apparentemente trascurabile, che alla fine portò all'eliminazione dell'antica unità di misura, ebbe implicazioni di vasta portata, in particolare incidendo sulla tassazione fondiaria e sullo sfruttamento della maggior parte dei contadini vietnamiti.

L'artista ha prodotto 123 righelli incisi con diversi pattern e realizzati con legni di provenienza locale, utilizzando la tradizionale unità di misura vietnamita nota come *xích* (derivata dal cinese: 尺; pinyin: chi), utilizzata per misurare la terra. I righelli, che misurano 47 cm di lunghezza e 23,5 mm di larghezza e profondità, attraversano le sale di Ordet su un piano orizzontale.

Parallelamente ai righelli *xích*, l'artista ha prodotto inoltre 166 righelli da 40 cm, adottando l'unità implementata da Doumer in seguito al decreto. Alcuni di essi sono incisi con varie statistiche riguardanti il dominio coloniale francese in Vietnam, come ad esempio, i dati sugli investimenti economici in Indocina, nonché sugli stipendi dei lavoratori vietnamiti durante l'era del dominio coloniale.

Sul pavimento sono sparse delle forme di pane in cui l'artista ha iniettato diversi tipi di alcolici, aggiungendo ogni volta 7 cl, sette come i centimetri altrove rimossi.

Il coinvolgimento della Francia nel mercato dei liquori in Vietnam iniziò nel 1862 con l'introduzione di una tassazione sull'alcol importato, seguita nel tempo da costose licenze e requisiti. Alla fine del secolo, gli imprenditori francesi avevano sostituito i produttori cinesi e detenevano il monopolio sulla produzione e distribuzione del vino di riso. Ciò provocò il quadruplicare dei prezzi nel 1897, accompagnato dall'istituzione del Dipartimento delle dogane e dei monopoli per garantire un controllo rigoroso.

Con l'intensificarsi della sorveglianza, il contrabbando degli alcolici ora prodotti illegalmente si basava su una distribuzione segreta e spesso eseguita da donne. In scomparti nascosti all'interno di ceste di verdure destinate al mercato, in taniche di gas vuote e in fiasche legate allo stomaco, le donne erano parte integrante del trasporto dell'alcol dalle fabbriche rurali ai centri urbani.

The Ruling rievoca l'intricata interazione tra interessi coloniali, strategie burocratiche e amministrative e il

loro impatto come eredità duratura dell'oppressione coloniale, rivelando l'asimmetria tra l'universalità del sistema metrico e la sua implementazione come strumento di sfruttamento, accumulazione di capitale e commercio globale.

Opere in mostra

Prima sala:

The Ruling (Investments and Profits), 2023
Due legni diversi, incisi e verniciati, staffe.
Dimensioni variabili

Yeast and Spirits, 2023
Forme di pane iniettate di alcool. Dimensioni variabili

Seconda sala:

The Ruling (Tax burden and Workforce), 2023
Due legni diversi, incisi e verniciati, staffe.
Dimensioni variabili

Head Tax (Red), 2023
Stampa

Head Tax (Beige), 2023
Stampa

Terza sala:

The Ruling (Population of Indochina), 2023
Due legni diversi, incisi e verniciati, staffe

The Ruling (Infrastructure Expenditures), 2023
Due legni diversi, incisi e verniciati, staffe

The Ruling (Direct Taxes per Inhabitants), 2023
Due legni diversi, incisi e verniciati, staffe

Sung Tieu, n. 1987, Hai Duong, Vietnam, vive e lavora a Berlino.

Mostre recenti e future dell'artista includono la 14a Biennale di Shanghai (2023); MUMA – Monash University Museum of Art, Melbourne, Australia (2024); Harvard Art Museum, Cambridge, USA (2024); Kunst Museum Winterthur, Svizzera (2023); Amant Foundation, New York, USA (2023); MIT List Visual Arts Center, Cambridge, USA (2023); e MUDAM, Lussemburgo (2022).

La produzione di *The Ruling* è stata commissionata da Ordet e dal MUMA – Monash University Museum of Art, Melbourne, dove sarà presentata nella primavera del 2024.

Sung Tieu
The Ruling
28 ottobre – 2 dicembre 2023
Ordet, via Adige 17, 20135 Milano
mercoledì – sabato, 14:00 – 19:00
info@ordet.org